

Électricité : vocabulaire divers

Electricity: miscellaneous vocabulary

Les **tableaux** (non exhaustifs mais qui pourront être enrichis...) ci-dessous et les **notes et exemples** qui les suivent devraient aider à trouver la bonne **traduction en anglais de quelques termes français relatifs à l'électricité**.

La manière la plus commode de **localiser un mot ou une expression dans ces tableaux** consiste à utiliser la fonction de **recherche locale ou recherche dans la page** de votre navigateur (raccourci Windows : « Ctrl F » ; raccourci Mac OS : « Commande/Pomme F »).

Les tableaux ne sont pas destinés à être parcourus du début à la fin mais il peut tout de même être intéressant de le faire !

L'**index** ci-dessous permet d'accéder directement à l'un des tableaux (en principe, les termes français sont classés par ordre alphabétique de leur mot le plus significatif).

[">>> a-b | c | d-e | f-i | j-p | r-z](#)

Pour accéder directement aux **notes et exemples** qui suivent le dernier tableau, cliquez/tapez sur le lien ci-dessous.

[">>> Notes et exemples](#)

[">>> Retour en haut de la page](#)

Électricité (a-b)

Termes français	English terms
accumulateur	GB: accumulator US: storage battery
adaptateur	adapter, adaptor
adaptateur de prise	plug adapter plug adaptor
">>> Voir aussi « prise-adaptateur »	
alimentation en électricité de ...	supply of electricity to ...
alimentation électrique	power supply
alimenter en électricité	to supply with electricity
alternateur	alternator

ampèremètre	ammeter
ampoule (électrique)	bulb light bulb
ampoule à baïonnette	bayonet bulb
ampoule à vis	screw bulb Edison screw bulb
>> Voir aussi « culot » >> Voir aussi « douille »	
ampoule à basse consommation	low-consumption bulb low-energy bulb
ampoule à faible consommation	low-consumption bulb low-energy bulb
ampoule halogène	halogen bulb
anion	anion
anode	anode
appareil électrique	electric appliance electrical appliance electric device electrical device
appareil électroménager	electric domestic appliance electrical domestic appliance
armoire électrique	electrical cabinet electrical cupboard
batterie (électrique) (d'un véhicule)	(electric) battery (of a vehicle)
boîte à fusibles	fuse box
boîte à jonction	junction box

bobine	coil
borne	terminal
bouton d'alimentation	power button
>> Voir aussi « interrupteur d'alimentation »	

[>> Retour au début du tableau « a-b »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Électricité (c)

Termes français	English terms
câble électrique	electric cable electrical cable electricity cable power cable
câble électrique aérien	overhead power cable
câble électrique sous-marin	submarine power cable undersea power cable
caténaire	catenary overhead line
>> Voir aussi « ligne électrique aérienne » >> Voir aussi « pantographe »	
cathode	cathode
cation	cation
cellule électrique	electric cell electrical cell
cellule électrochimique	electrochemical cell

centrale électrique	electric power plant electrical power plant electricity power plant power plant
>> Voir la note	
centrale à biogaz centrale à charbon centrale de cogénération centrale à combustible fossile centrale éolienne centrale à gaz centrale géothermique centrale hydraulique centrale hydroélectrique centrale marémotrice centrale nucléaire centrale photovoltaïque centrale solaire centrale thermique	biogas power plant coal power plant cogeneration power plant fossil-fuel power plant wind power plant gas power plant geothermal power plant hydraulic power plant hydroelectric power plant tidal power plant nuclear power plant photovoltaic power plant solar power plant thermal power plant
>> Remonter au début du tableau	
charge électrique	electric charge electrical charge
charger (une batterie, une pile)	to charge (a battery)
chargeur	charger
choc électrique	electric shock
circuit électrique	electric circuit electrical circuit
commutateur	selector switch
compteur électrique	electric meter electrical meter electricity meter
>> Voir aussi « faire le relevé ... »	

conductance	conductance
conducteur, conductrice (adjectif)	conductive
conducteur (nom)	conductor
connecteur	connector
consommation électrique	electricity consumption (electric) power consumption
convertisseur	converter, convertor
>> Remonter dans le tableau	
cordon électrique	GB & US: electric cord GB & US: electrical cord GB: electric flex GB: electrical flex
couper le courant	to put the power off to switch the power off
>> Voir aussi « mettre le courant »	
coupure de courant	GB: power cut US: power outage
>> Voir aussi « panne de courant »	
courant alternatif (CA)	alternating current (AC)
courant alternatif monophasé	single-phase alternating current
courant alternatif triphasé	three-phase alternating current
courant continu (CC)	direct current (DC)
courant continu à haute tension (CCHT)	high-voltage direct current (HVDC)

courant électrique	electric current electrical current
>> Voir la note	
court-circuit	short circuit
court-circuiter	to short-circuit
culot d'ampoule	(light) bulb base
culot à baïonnette	bayonet base
culot à vis	screw base
>> Voir aussi « douille » >> Voir aussi « ampoule »	
>> Remonter dans le tableau	

[>> Retour au début du tableau « c »](#)

[>> Retour au début du premier tableau](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Électricité (d-e)

Termes français	English terms
demande en électricité	electricity demand
dénuder (un fil, un câble)	to strip (a wire, a cable)
différence de potentiel	potential difference
disjoncter (un circuit) (verbe transitif)	to trip (a circuit)
disjoncter	to trip out

(verbe intransitif)	
disjoncteur	circuit breaker
distribution d'électricité	electricity distribution
domino	(electrical) connector
douille	socket
douille à baïonnette	bayonet socket
douille à vis	screw socket
>> Voir aussi « culot »	
>> Voir aussi « ampoule »	
économiser l'électricité	to save electricity
>> Voir aussi « faire des économies ... »	
électricien, électricienne	electrician
électricité (au sens figuré)	tension
électricité (au sens figuré)	electricity
>> Voir la note	
électricité à faible bilan carbone	low-carbon electricity
électricité statique	static electricity
électricité verte	green electricity
>> Remonter au début du tableau	
électrification	electrification

électrifier (apporter de l'électricité à)	to bring electricity to
électrifier (rendre électrique)	to electrify
électrique (au sens figuré)	electric
électrique (au sens propre)	electric, electrical
>> Voir les notes et exemples	
électrisation	electrification
électriser	to electrify
électro-aimant	electromagnet
électrochimie	electrochemistry
électrochimique	electrochemical
être électrocuté(e) s'électrocuter	to be electrocuted
électrocution	electrocution
>> Remonter dans le tableau	
électrode	electrode
électrolyse	electrolysis
électrolyte	electrolyte
électromagnétique	electromagnetic
électromagnétisme	electromagnetism

électromécanique (adjectif)	electromechanical
électromécanique (nom)	electromechanics
électromètre	electrometer
électron	electron
électronique (adjectif)	electronic
électronique (nom)	electronics
électronégatif, électronégative	electronegative
électropositif, électropositive	electropositive
énergie électrique	electrical energy electrical power
>> Voir aussi les entrées « énergie... » (dans un autre article sur ce site)	
entreprise de production, de transport et de distribution d'électricité	electricity generation, transmission and distribution company electric utility electrical utility electricity utility
>> Voir aussi « service public ... »	
>> Remonter dans le tableau	

>> Retour au début du tableau « d-e »

>> Retour au début du premier tableau

>> Retour en haut de la page

Électricité (f-i)

Termes français	English terms
facture d'électricité	electricity bill
faire des économies d'électricité	to save on electricity
>> Voir aussi « économiser ... »	
faire le relevé du compteur	to read the meter
>> Voir aussi « compteur ... »	
faire sauter (un fusible, un plomb)	to blow (a fuse)
fiche	pin
fil électrique	electric wire electrical wire
fil neutre	neutral wire
fil de phase	live wire
fil de terre	GB: earth wire US: ground wire
fonctionnant à l'électricité	electrically-powered powered by electricity
fonctionner à l'électricité	to run on electricity to be powered by electricity
fournisseur d'électricité	electricity supplier
fourniture d'électricité	electricity supply
fusible, plomb	fuse
gaine isolante (de fil, de câble)	(wire, cable) insulating sheath
générateur	generator

génie électrique	electrical engineering
griller une ampoule	to blow a light bulb to blow a bulb
>> Remonter au début du tableau	
industrie électrique	electric industry electrical industry electricity industry
ingénierie électrique	electrical engineering
ingénieur électricien ingénieur électricienne	electrical engineer
intensité (de courant) (mesurée en ampères)	current intensity (of current) (measured in amps)
>> Voir la note	
interrupteur	switch
interrupteur d'alimentation	power switch
>> Voir aussi « bouton d'alimentation »	
interrupteur à bascule	toggle switch
interrupteur va-et-vient	two-way switch
ion	ion
isolant, isolante (adjectif)	insulating
isolant (nom)	insulator
isolation	insulation

	isoler to insulate
>> Remonter dans le tableau	

[>> Retour au début du tableau « f-i »](#)

[>> Retour au début du premier tableau](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Électricité (j-p)

Termes français	English terms
jonction	junction
lampe	lamp
lampe halogène	halogen lamp
lampe de poche	GB & US: flashlight GB: torch
>> Voir aussi « torche »	
ligne électrique	electric line electrical line electricity line power line
ligne électrique aérienne	overhead power line
>> Voir aussi « caténaire »	
ligne électrique à haute tension	high-voltage power line
ligne électrique tombée au sol	downed power line
machine électrique	electric machine

	electrical machine
mettre le courant	to put the power on to switch the power on
>> Voir aussi « couper le courant »	
mettre à la terre	GB: to earth US: to ground
>> Voir aussi « terre »	
moteur électrique	electric engine electrical engine electric motor electrical motor
offre et demande en électricité	electricity supply and demand
ohmmètre	ohmmeter
>> Remonter au début du tableau	
panne de courant	power failure
>> Voir aussi « coupure de courant »	
pantographe	pantograph
>> Voir aussi « caténaire »	
paratonnerre	GB: lightning conductor US: lightning rod
phase	phase
pile (électrique)	(electric) battery
pile rechargeable	rechargeable battery
plomb, fusible	fuse
pôle	pole

pôle négatif pôle positif	negative pole positive pole
prise femelle	GB & US: socket GB: power point US: outlet US: receptacle
prise femelle avec terre	GB: earthed socket GB: earthed power point US: grounded outlet US: grounded receptacle US: grounded socket
prise mâle	plug
prise mâle avec terre	GB: earthed plug US: grounded plug
prise à deux fiches	2-pin plug two-pin plug double-pin plug 2-pole plug two-pole plug double-pole plug
prise à trois fiches	3-pin plug three-pin plug triple-pin plug 3-pole plug three-pole plug triple-pole plug
prise-adaptateur prise adaptatrice	adapter plug adaptor plug
>> Voir aussi « adaptateur de prise »	
prise multiple	multi-plug adapter multi-plug adaptor
>> Voir aussi « rallonge multiprise »	
proton	proton

puissance (électrique) (mesurée en watts)	(electrical) power (measured in watts)
pylône	pylon
>> Remonter dans le tableau	

[>> Retour au début du tableau « j-p »](#)

[>> Retour au début du premier tableau](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Électricité (r-z)

Termes français	English terms
rallonge	extension
rallonge multiprise	multi-socket extension
>> Voir aussi « prise multiple »	
recharger (une batterie, une pile)	to recharge (a battery)
réseau électrique (au sens général)	electric network electrical network electricity network
réseau électrique (sur un territoire)	electric grid electrical grid electricity grid power grid grid
>> Voir la note	
réseau (électrique) intelligent	smart grid

>> Voir les notes et exemples	
résistance (mesurée en ohms)	resistance (measured in ohms)
>> Voir la note	
résistivité	resistivity
rétablir le courant	to restore power
rétablissement du courant	power restoration
réostat variateur de lumière	dimmer
ruban isolant	insulating tape
>> Remonter au début du tableau	
sauter, faire sauter (un fusible, un plomb)	to blow (a fuse)
service public d'électricité	electric utility electrical utility electricity utility
>> Voir aussi « entreprise ... »	
sous-station	substation
stockage d'électricité	electricity storage
super-réseau (électrique)	super grid supergrid
>> Voir les notes et exemples	
tension, voltage (mesurée en volts)	tension, voltage (measured in volts)
>> Voir la note	

terre	GB: earth US: ground
>> Voir aussi « mettre à la terre »	
torche	GB & US: flashlight GB: torch
>> Voir aussi « lampe de poche »	
transformateur	transformer
transmission d'électricité	electricity transmission
transport d'électricité	GB: electricity transport US: electricity transportation
turbine	turbine
variateur de lumière réostat	dimmer
voltmètre	voltmeter
>> Remonter dans le tableau	

>> Retour au début du tableau « r-z »

>> Retour au début du premier tableau

>> Retour en haut de la page

Notes et exemples

Traduction du mot « électricité »

Le mot anglais « **electricity** » est **indénombrable** et s'emploie **sans article dans son sens général**. On doit donc traduire « **l'électricité** » par « **electricity** », **pas** par « **the electricity** », sauf si l'on veut faire référence à une « **électricité spécifique** », par exemple « **l'électricité que nous produisons est ...** », en anglais « **the electricity that we produce is ...** ».

NB : au **sens figuré**, le mot « **électricité** » se traduit en anglais par « **tension** », par exemple « **there's tension in the air** » (en français « **il y a de l'électricité dans l'air** »).

>> Retour au début des notes et exemples
>> Retour au tableau
>> Retour au début du tableau « e »
>> Retour au début du premier tableau
>> Retour en haut de la page

Traduction de l'adjectif « électrique »

L'adjectif « **électrique** » se traduit en anglais par « **electric** » ou « **electrical** ». On utilise plutôt « **electric** » pour qualifier quelque chose qui produit ou utilise de l'électricité, par exemple « **electric power plant, electric guitar, electric train, electric vehicle (EV)** » (en français « **guitare électrique, train électrique, véhicule électrique** »), et « **electrical** » pour qualifier quelque chose qui est relatif à l'électricité, par exemple « **electrical energy, electrical safety** » (en français « **énergie électrique, sécurité électrique** »). La distinction entre ces deux termes tend cependant à s'atténuer donc on peut utiliser indifféremment l'un ou l'autre sans risque de commettre une grosse erreur, sauf au **sens figuré**, pour lequel il faut utiliser l'adjectif « **electric** », par exemple dans « **an electric atmosphere** » (en français « **une atmosphère électrique** »).

On peut aussi utiliser le mot « **electricity** » devant un nom pour traduire « **électrique** » dans le cas où cet adjectif a le sens de « **d'électricité** », comme par exemple dans « **réseau électrique** », en anglais « **electrical grid** » ou « **electricity grid** ».

Le terme « **power** », qui peut signifier « **puissance** » ou « **énergie** » en français, est souvent utilisé comme raccourci de « **electric power** » ou « **electrical power** » au sens de « **d'électricité** » ou « **électrique** », comme par exemple dans « **power supply** » (en français « **alimentation électrique** »).

Exemples :

Les centrales **électriques** produisent de l'électricité.

Electric power plants produce electricity.

Electrical power plants produce electricity.

Electricity power plants produce electricity.

Power plants produce electricity.

NB : les expressions « **electric power plant, electrical power plant, electricity power plant** » sont souvent simplifiées en « **power plant** ».

L'énergie **électrique** est l'énergie transportée par des électrons en mouvement dans un conducteur**électrique**.

Electrical energy is the energy carried by moving electrons in an **electric** conductor.

Elle a une formation en génie **électrique**.

... en ingénierie **électrique**.

She has a background in **electrical** engineering.

NB : l'expression « **ingénieur électricien** » se traduit en anglais par « **electrical engineer** ».

>> Retour au début de la section relative à « **électrique** »

>> Retour au début des notes et exemples

>> Retour au tableau

>> Retour au début du tableau « e »

>> Retour au début du premier tableau

>> Retour en haut de la page

Traduction de l'expression « courant (électrique) »

L'expression « **courant électrique** », au sens spécifique de « **flux d'électrons** » (en anglais « **flow of electrons** »), se traduit en anglais par « **electric current** » ou « **electrical current** ».

Dans le sens plus général de « **électricité** », le terme « **courant (électrique)** » se traduit en anglais dans de nombreuses expressions par « **power** » (qui peut signifier « **puissance** » ou « **énergie** » en français), comme par exemple dans « **power failure** » (en français « **panne de courant** »).

NB : au sens figuré, le mot « **courant** » se traduit en anglais par « **current** », par exemple « **artistic current** » (en français « **courant artistique** »), « **current of opinion** » (en français « **courant d'opinion** »).

>> Retour au début des notes et exemples

>> Retour au tableau

>> Retour au début du tableau « c »

>> Retour au début du premier tableau

>> Retour en haut de la page

Traduction du terme « centrale (électrique) »

La traduction la plus courante en anglais de « **centrale (électrique)** » est « **power plant** ». Le sens le plus général du mot « **power** » en français est « **puissance** » mais il peut aussi signifier « **énergie** », en particulier « **énergie électrique** », et il est couramment utilisé pour traduire le mot « **électricité** » dans de nombreuses expressions.

Le mot « **plant** » signifie « **usine** ».

On peut également traduire « **centrale (électrique)** » par « **power station** », surtout en **anglais britannique**.

>> Retour au début des notes et exemples

>> Retour au tableau

>> Retour au début du tableau « c »

>> Retour au début du premier tableau

>> Retour en haut de la page

Traduction des mots « intensité, résistance, tension »

Le tableau (non exhaustif !) ci-dessous fournit les termes et abréviations utilisées dans les formules en électricité, en anglais et en français.

Termes français	Abréviations	Abbreviations	English terms
intensité	I	I	current
résistance	R	R	resistance
tension	U	V	voltage

Exemple :

La loi d'Ohm est exprimée par la formule « $U=RI$ », où U représente la tension (en volts), R la résistance (en ohms) et I l'intensité (en ampères).

Ohm's law is expressed by the formula "V=RI", where V represents the voltage (in volts), R the resistance (in ohms) and I the current (in amps).

>> Retour au début des notes et exemples

>> Retour au tableau - entrée « intensité »

>> Retour au tableau - entrée « résistance »

>> Retour au tableau - entrée « tension »

>> Retour au début du tableau « f-i »

>> Retour au début du tableau « r-z »

>> Retour au début du premier tableau

>> Retour en haut de la page

Traduction de l'expression « réseau électrique »

L'expression « **réseau électrique** » se traduit de la manière la plus générale en anglais par « **electric network** » ou « **electrical network** ». On peut également utiliser l'expression « **electricity network** » au sens de « **réseau d'électricité** ».

Le mot « **grid** », dont l'un des sens est « **quadrillage** » en français, peut aussi être utilisé comme synonyme de « **network** » dans le contexte d'un « **réseau électrique desservant un territoire** » ; on peut donc dire « **electric grid** » ou « **electrical grid** » ou « **electricity grid** » ou bien « **power grid** » ou encore tout simplement « **grid** ».

>> Retour au début des notes et exemples

>> Retour au tableau

>> Retour au début du tableau « r-z »
>> Retour au début du premier tableau
>> Retour en haut de la page

Traduction de « réseau intelligent »

Dans le contexte qui nous intéresse ici, l'expression « **réseau intelligent** », qui sous-entend « **électrique** », se traduit en anglais par « **smart grid** ».

Ce terme anglais est souvent utilisé en français sans le traduire.

Exemples :

Les **smart grids** sont des réseaux énergétiques pouvant automatiquement contrôler les flux d'énergie et s'ajuster en conséquence aux changements de l'offre et de la demande en énergie.

Les **réseaux électriques intelligents** sont ...

Smart grids are energy networks that can automatically monitor energy flows and adjust to changes in energy supply and demand accordingly.

Les **smart grids** peuvent également aider à mieux intégrer l'énergie renouvelable : tandis que le soleil ne brille pas tout le temps et qu'il n'y a pas toujours du vent, la combinaison des informations sur la demande énergétique avec les prévisions météorologiques peut permettre aux opérateurs de réseaux de mieux planifier l'intégration d'énergie renouvelable et d'équilibrer leurs réseaux.

Les **réseaux électriques intelligents** peuvent ...

Smart grids can also help to better integrate renewable energy: while the sun doesn't shine all the time and the wind doesn't always blow, combining information on energy demand with weather forecasts can allow grid operators to better plan the integration of renewable energy and balance their networks.

NB : les phrases en anglais ci-dessus sont dérivées de phrases sur le site European Commission - Energy.

>> Retour au début de la section relative à « réseau intelligent »
>> Retour au début des notes et exemples
>> Retour au tableau
>> Retour au début du tableau « r-z »
>> Retour au début du premier tableau
>> Retour en haut de la page

Traduction de « super-réseau »

Dans le contexte qui nous intéresse ici, le terme « **super-réseau** », qui sous-entend « **électrique** », se traduit en anglais par « **super grid** » (ou « **super-grid** »), qui est souvent écrit en un seul mot : « **supergrid** ».

Ces termes anglais sont souvent utilisés en français sans les traduire.

Exemples :

Le **Supergrid** est défini comme « un réseau paneuropéen de transmission qui facilite l'intégration d'énergie renouvelable à grande échelle et l'équilibrage et le transport d'électricité dans le but d'améliorer le marché européen ».

The **Supergrid** is defined as "a pan-European transmission network facilitating the integration of large-scale renewable energy and the balancing and transportation of electricity with the aim of improving the European market".

NB :

1) La phrase en anglais ci-dessus provient du site [Friends of the Supergrid](#) (FOSG).

2) Le mot **anglais américain** « **transportation** » se dit « **transport** » en **anglais britannique**.

Les **Super grids** devront transporter l'électricité produite par des installations lointaines vers les centres de consommation sur de très longues distances sans pertes importantes d'énergie.

Les **super-réseaux** sont ...

Super grids will have to transport electricity produced in remote facilities to centres of consumption over very long distances without any significant energy loss.

NB :

1) La phrase en français ci-dessus provient du site [Commission de régulation de l'énergie](#) (CRE).

2) Le mot **anglais britannique** « **centre** » s'écrit « **center** » en **anglais américain**.

>> [Retour au début de la section relative à « super-réseau »](#)

>> [Retour au début des notes et exemples](#)

>> [Retour au tableau](#)

>> [Retour au début du tableau « r-z »](#)

>> [Retour au début du premier tableau](#)

>> [Retour en haut de la page](#)
